

ЖОВТЕНЬ – МІСЯЦЬ СЯГОЇ ВЕРВІЦІ

Жовтень у Католицькій Церкві – це місяць, присвячений особливому почитанню Пресвятої Богородиці через молитву на Вервиці. Ця молитва поступово розвивалася протягом другого тисячоліття і стала улюбленою молитвою багатьох святих. Папа Павло VI у своєму Апостольському зверненні *Marialis Cultus* підкреслив євангельський характер Вервиці та її христологічну спрямованість: через Марію ця молитва завжди веде нас до Христа. Особливе місце Вервиці займала в житті святого Івана Павла II. У своєму Апостольському листі «*Вервиця Пречистої Діви Марії*» він доповнив традиційні Радісні, Страсні та Славні Таїнства Таїнствами Світла. Папа називав Вервицю своєю улюбленою молитвою і писав: «Вервиця мене супроводжувала в хвилинали радості та випробувань. Її я доручав мої турботи, в ній я завжди знаходив потіху». Святий Іван Павло II наголошував, що Вервиця є молитвою надзвичайної простоти і водночас великої глибини. Промовляючи «Богородице Діво», ми роздумуємо над головними подіями життя Ісуса Христа і через Серце Його Матері входимо в живу єдність із Ним. У цю молитву можемо включити все наше життя: родину, Церкву, народ, людство, власні радощі й турботи та потреби наших ближніх. Особливого значення молитва на Вервиці набула після об'явлень Божої Матері в Лурді та Фатімі. У Фатімі Пресвята Богородиця закликала молитися на Вервиці за мир у світі та навернення грішників до Бога. Звідси походить і відома молитва, яку промовляємо після кожної десятки: «О Ісусе, прости нам наші провини і гріхи, збережи нас від пекельного вогню, провадь до неба всі душі, особливо ті, що найбільше потребують Твого Милосердя». Цей заклик залишається надзвичайно актуальним і сьогодні. Світ переживає війни, ненависть, насильство, кризи родини та віри. Людина нерідко намагається будувати своє життя без Бога, а секуляризоване суспільство дедалі більше усуває Його зі свого публічного життя. Саме тому Вервиця залишається особливою молитвою за мир у світі, мир у наших родині і мир у людських серцях. Через неї просимо також про навернення людей до Бога та довіряємо Пресвятій Богородиці наші особисті й суспільні потреби. Нехай тому місяць жовтень стане для нас нагодою частіше брати до рук Вервицю. Молимося нею за наші родини, за Церкву, за мир у світі, за навернення грішників і особливо за мир та перемогу добра в Україні. Бо молитва має велику силу, коли походить із віруючого серця і спонукає нас самих ставати зряддями Божого миру.

о. Василь Цимбалістий, ЧСВВ (<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/misjac-jowten-priswaczenij-wsanuwannij/>)

OCTOBER – THE MONTH OF THE HOLY ROSARY

In the Catholic Church, October is a month dedicated in a special way to honoring the Most Holy Theotokos through the prayer of the Rosary. This prayer gradually developed throughout the second millennium and became a favorite prayer of many saints. Pope Paul VI, in his Apostolic Exhortation *Marialis Cultus*, emphasized the evangelical character of the Rosary and its Christ-centered orientation: through Mary, this prayer always leads us to Christ. The Rosary held a special place in the life of Saint John Paul II. In his Apostolic Letter *Rosarium Virginis Mariae* (*The Rosary of the Virgin Mary*), he added the Mysteries of Light to the traditional Joyful, Sorrowful, and Glorious Mysteries. The Pope called the Rosary his favorite prayer and wrote: “The Rosary has accompanied me in moments of joy and in moments of difficulty. To it I have entrusted any number of concerns; in it I have always found comfort.” Saint John Paul II emphasized that the Rosary is a prayer of extraordinary simplicity and, at the same time, great depth. As we pray the “Hail Mary,” we meditate upon the principal events in the life of Jesus Christ and, through the Heart of His Mother, enter into a living communion with Him. Into this prayer we can bring our whole life: our families, the Church, our nation, all humanity, our own joys and concerns, and the needs of those around us. The prayer of the Rosary acquired particular significance through the apparitions of the Mother of God at Lourdes and Fatima. At Fatima, the Most Holy Theotokos called upon the faithful to pray the Rosary for peace in the world and for the conversion of sinners to God. From Fatima also comes the well-known prayer that we recite after each decade: “O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those most in need of Your mercy.” This appeal remains especially relevant today. The world continues to experience wars, hatred, violence, and crises affecting both family life and faith. People often attempt to build their lives without God, while secularized society increasingly removes Him from public life. For this reason, the Rosary remains a special prayer for peace in the world, peace in our families, and peace in human hearts. Through it, we also pray for the conversion of people to God and entrust our personal needs and the needs of society to the Most Holy Theotokos. May the month of October therefore be an opportunity for us to take up the Rosary more often. Let us pray it for our families, for the Church, for peace in the world, for the conversion of sinners, and especially for peace and the victory of good in Ukraine. For prayer has great power when it comes from a believing heart and inspires us to become instruments of God’s peace.

Fr. Basil Cymbalisty, OSBM (<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/misjac-jowten-priswaczenij-wsanuwannij/>)

PARISH BULLETIN
19TH SUNDAY AFTER PENTECOST

10/04/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
19-ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

П
Р
Е
С
В
Я
Т
А
Б
О
Г
О
Р
О
Д
И
Ц
Е
С
П
А
С
И
Н
А
С
!



H
O
L
Y
M
O
T
H
E
R
O
F
G
O
D
P
R
A
Y
F
O
R
U
S
!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 2:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



OCTOBER 2025	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<u>Sun. Oct. 04th</u>	19 th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 19 ^{-тА} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	Hierotheos, B-Mrt. ~ Єротея, свмч.		(2 Кор. 11,31 – 12,9 / Лк. 6,31-36)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .				
164	God bless and good health for Solomiia N. Zubrytska				
<u>Mon. Oct. 05th</u>	Charitina, Mrt. ~ Харитини, мч.		(Фил. 2,12-16 / Лк. 6,24-30)		
	No Divine Liturgy				
<u>Tue. Oct. 06th</u>	Thomas, Apos. ~ Томи, ап.		(1 Кор. 4,9-16 / Ів. 20,19-31)		
	No Divine Liturgy				
<u>Wed. Oct. 07th</u>	Sergius & Bacchus, Mrts. ~ Сергія і Вакха, мчч.		(Фил. 2,24-30 / Лк. 6,46 – 7,1)		
	No Divine Liturgy				
<u>Thu. Oct. 08th</u>	Pelagia, Ven. ~ Пелагії. преп.		(Фил. 3,1-8 / Лк. 7,17-30)		
	No Divine Liturgy				
<u>Fri. Oct. 09th</u>	James, Apos. ~ Якова. ап.		(1 Кор. 4,9-16 / Лк. 10,16-21)		
	No Divine Liturgy				
<u>Sat. Oct. 10th</u>	Eulampius & Eulampia, Mrts. ~ Євлампія і Євлампії, мчч.		(2 Кор. 1,8-11 / Лк. 5,27-32)		
153	† Anna Filak ~ пан ~		M. Kurylo		
05:00 PM	Divine Liturgy				
<u>Sun. Oct. 11th</u>	20 th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 20 ^{-тА} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ				
	7 th Council Fathers; Philip, Deacon, Apos. ~ Св. От. VII Собору; Филипа, дияк., ап.				
	(Єв. 13,7-16 / Ів. 17,1-13)				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці.				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World .				
Main Lamp: † Bohdan I. Rorko					
Altar of the Pantocrator:					
Altar of the B.V.M:					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. <i>(англомовна)</i>			Saturday: 09:00 am & 5:00 pm <i>(English)</i>		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY OCTOBER B-day TO: Fr. Mario Dacechen, OSBM, Adam Zielinski, John Drobenko, Alexandry Bobeico, Denis Boutcha, Borys Kramarchuk, Olha Namisnyk					
ЖОВТЕНЬ ЗА СЛУЖІННЯ В ГАЛУЗІ ПСИХІЧНОГО ЗДОРОВ'Я. Молімося, щоб служіння в галузі психічного здоров'я стало частиною всієї Церкви, допомагаючи подолати стигматизацію та дискримінацію людей з психічними захворюваннями.					
OCTOBER: FOR MENTAL HEALTH MINISTRY. Let us pray that the mental health ministry be established throughout the Church, helping to overcome the stigma and discrimination of person with mental illnesses.					

ОГОЛОШЕННЯ ~ 04-го Жовтня 2026 року	
1) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Вам був висланий лист, у якому ви знайдете пояснення, на що будуть використані пожертви. Річна квота становить \$7,000.00 . На даний час вже зібрано \$3,970.00 . Щоб досягти вказаної суми, звертаємося до вас із проханням пожертвувати хоча б \$70.00 , але розмір пожертви залишається на ваш розсуд і залежить від ваших можливостей. Імена тих, хто пожертвує \$100.00 і більше , будуть надруковані у газеті «Сівач».	
2) Дорогі парафіяни! Вам було вислано лист із лотерейними квитками на розіграш, який відбудеться 6 грудня 2026 року . Якщо ви бажаєте взяти участь у розіграші, просимо заповнити квитки та повернути їх до парафії. На даний момент ми зібрали \$1300.00. Додаткові лотерейні квитки можна придбати при парафії. Дякуємо за вашу підтримку та участь!	
3) Місяць жовтень – місяць Вервиці. Запрошуємо до молитви на Вервиці. Кожен день перед початком Служби Божої молимося Вервицю в нашому храмі. Хто не має можливості прийти до церкви, може помолитися вдома.	
ANNOUNCEMENTS ~ October 04th, 2026	
1) Donations to the Stamford Eparchy: You were sent a letter explaining how your donations will be used. The annual quota is \$7,000.00 . So far, we have collected \$3,970.00 . To help us reach the required amount, we kindly ask you to consider donating at least \$70.00 , but any amount you are able to give is greatly appreciated. The names of those who donate \$100.00 or more will be published in the “ Sivach ” newspaper.	
2) Dear Parishioners! Raffle tickets for the drawing on December 6, 2026 have been mailed to you. If you wish to participate in the raffle, please fill out the tickets and return them to the parish. So far, we have collected \$1,300.00. Additional raffle tickets may be purchased at the parish. Thank you for your support and participation!	
3) October is the Month of the Holy Rosary. We invite everyone to join us in praying the Rosary. Every day, before the Divine Liturgy, we pray the Rosary together in our church.	
WEEKLY SUNDAY COLLECTION: SEPTEMBER 13th ~CHURCH: \$771.00; FOR UKRAINE \$454.00	
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!	
ЗАКЛИК ПАПИ ЛЕВА XIV ДО МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ	
27 вересня 2026 року в Люрді, Франція, Папа Лев XIV сказав, що особливо близьким його серцю є заклики до молитви на вервиці. Він запросив усіх вірних і християнські спільноти помолитися Святу Вервицю протягом усього жовтня, особливо за припинення воєн і встановлення миру між народами, які перебувають у конфліктах. Він також наголосив, що молитву потрібно супроводжувати конкретними ділами покаяння та милосердя, сприяючи діалогу і примиренню.	
Це дуже гарно можна передати людям такими словами: «Молімося Вервицю щодня, особливо протягом жовтня, за мир у світі, за припинення воєн і за навернення людських сердець. Разом із молитвою нехай будуть наші конкретні діла милосердя, прощення і примирення».	
І це не перший такий заклики Папи Лева XIV. У 2025 році він також закликав помолитися Вервицю щодня – особисто, у сім'ї та в спільноті – за мир.	
POPE LEO XIV’S CALL TO PRAY THE ROSARY	
On September 27, in Lourdes, France, Pope Peló XVI stated especially close to his heart is the call to pray the Holy Rosary. He invited all the faithful and all Christian communities to pray the Rosary throughout the month of October, especially for an end to wars and for peace among peoples in conflict. He also emphasized that our prayer should be accompanied by concrete acts of penance and mercy, together with a commitment to promote dialogue and reconciliation.	
We can take the Holy Father’s appeal to heart in these words: “Let us pray the Rosary every day, especially throughout the month of October, for peace in the world, for an end to wars, and for the conversion of human hearts. May our prayer be accompanied by concrete acts of mercy, forgiveness, and reconciliation.”	
This is not the first time Pope Leo XIV has called the faithful to pray the Rosary for peace. In 2025, he likewise encouraged the faithful to pray the Rosary daily – personally, in their families, and in their communities – for the gift of peace.	